

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D'USO



INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO
CLIH1500TPRO

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultate la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any other way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonnagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.

16. Po podłączeniu urządzenia sprawdź wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. **WAŻNA INFORMACJA:** bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

IT MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo privo di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

CONTROL FUNCTIONS:

2-channel DMX control

Manual operation

CLIH1400PRO FEATURES:

Professional haze generator, rugged metal housing, warm-up time of 45 seconds, whisper-quiet operation, auto-cleaning feature, DMX 512, 3-pin and 5-pin DMX IN and OUT, microprocessor controlled, integrated canister tray, operating voltage 230 V AC, power 1400 W

CLIH1500TPRO FEATURES:

Professional haze generator, including touring case, warm-up time of 45 seconds, whisper-quiet operation, auto-cleaning feature, DMX-512, 3-pin and 5-pin DMX IN and OUT, microprocessor controlled, integrated canister tray, operating voltage 230 V AC, power 1500 W

DE Einführung

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

STEUERUNGSFUNKTIONEN:

2-Kanal DMX-Steuerung

Manueller Betrieb

CLIH1400PRO EIGENSCHAFTEN:

Professioneller Dunsterzeuger, robustes Metallgehäuse, 45 Sekunden Aufheizzeit, flüsterleiser Betrieb, Auto-Cleaning-Funktion, DMX-512, 3-Pol und 5-Pol DMX IN und OUT, mikroprozessorgesteuert, integrierter Kanistereinschub, Betriebsspannung 230V AC, Leistungsaufnahme 1400W

CLIH1500TPRO EIGENSCHAFTEN:

Professioneller Dunsterzeuger, inklusive Touring Case, 45 Sekunden Aufheizzeit, flüsterleiser Betrieb, Auto-Cleaning-Funktion, DMX-512, 3-Pol und 5-Pol DMX IN und OUT, mikroprozessorgesteuert, integrierter Kanistereinschub, Betriebsspannung 230V AC, Leistungsaufnahme 1500W

FR Introduction

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

FONCTIONS DE PILOTAGE :

Pilotage DMX sur 2 canaux

Mode fonctionnement manuel

POINTS FORTS DU CLIH1400PRO :

Machine à brouillard professionnelle, boîtier métallique robuste, durée de préchauffage 45 secondes, fonctionnement silencieux, fonction d'auto-nettoyage, pilotage DMX-512, entrées et sorties DMX sur connecteurs 3 points et 5 points, gestion par microprocesseur, porte-bidon intégré, tension d'alimentation 230 volts, consommation 1400 W.

POINTS FORTS DU CLIH1500TPRO :

Machine à brouillard professionnelle, livrée dans touring case, durée de préchauffage 45 secondes, fonctionnement silencieux, fonction d'auto-nettoyage, pilotage DMX-512, entrées et sorties DMX sur connecteurs 3 points et 5 points, gestion par microprocesseur, réservoir intégré, tension d'alimentation 230 volts, consommation 1500 W.

ES Introducción

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

MODOS DE CONTROL:

Control DMX de 2 canales

Modo manual

CARACTERÍSTICAS DEL CLIH1400PRO:

Máquina de neblina profesional, carcasa metálica robusta, tiempo de calentamiento de 45 segundos, funcionamiento silencioso, función de autolimpieza, control por DMX512, conectores de entrada y salida DMX de 3 y 5 pines, control por microprocesador, compartimento para bidón, alimentación eléctrica de 230 VAC, consumo de 1400 W

CARACTERÍSTICAS DEL CLIH1500TPRO:

Máquina de neblina profesional, con flightcase para giras, tiempo de calentamiento de 45 segundos, funcionamiento silencioso, función de autolimpieza, control por DMX512, conectores de entrada y salida DMX de 3 y 5 pines, control por microprocesador, compartimento para bidón, alimentación eléctrica de 230 VAC, consumo de 1500 W

PL Wprowadzenie

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

FUNKCJE STEROWANIA:

2-kanalowe sterowanie DMX

Obsługa ręczna

CLIH1400PRO CECHY:

Profesjonalna wytwornica dymu, wytrzymała obudowa, czas nagrzewania – 45 sekund, cicha praca, funkcja Auto-Cleaning, DMX-512, 3-stykowe i 5-stykowe złącza DMX IN oraz OUT, sterowanie mikroprocesorem, miejsce na kanister, napięcie robocze 230 V AC, pobór mocy 1400 W

CLIH1500TPRO CECHY:

Profesjonalna wytwornica dymu, Touring Case w zestawie, czas nagrzewania – 45 sekund, cicha praca, funkcja Auto-Cleaning, DMX-512, 3-stykowe i 5-stykowe złącza DMX IN oraz OUT, sterowanie mikroprocesorem, miejsce na kanister, napięcie robocze 230 V AC, pobór mocy 1500 W

IT Introduzione

INSTANT HAZER PRO

CLIH1400PRO

CLIH1500TPRO

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali

Funzionamento manuale

CARATTERISTICHE DI CLIH1400PRO

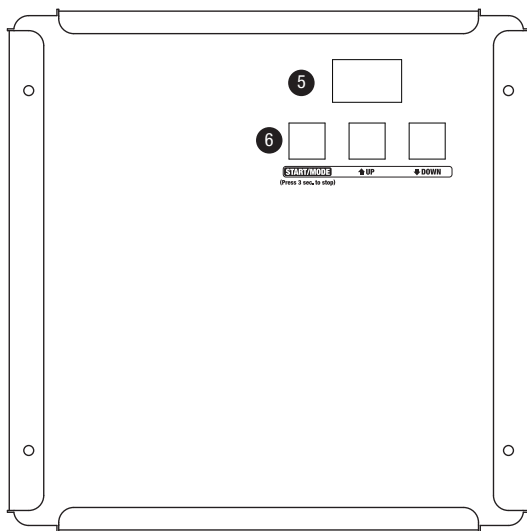
Generatore professionale di nebbia, robusta cassa in metallo, tempo di riscaldamento 45 secondi, funzionamento silenzioso, funzione autopulente, DMX512, ingresso e uscita DMX da 3 e 5 poli, comando con microprocessore, comparto per tanica, alimentazione di esercizio 230 V AC, potenza assorbita 1.400 W

CARATTERISTICHE DI CLIH1500TPRO

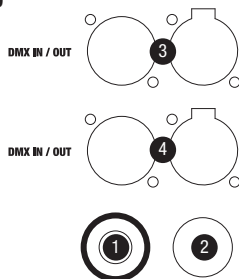
Generatore professionale di nebbia, baule (flight-case) in dotazione, tempo di riscaldamento 45 secondi, funzionamento silenzioso, funzione autopulente, DMX512, ingresso e uscita DMX da 3 e 5 poli, comando con microprocessore, comparto per tanica, alimentazione di esercizio 230 V AC, potenza assorbita 1.500 W

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI

CLIH1400PRO

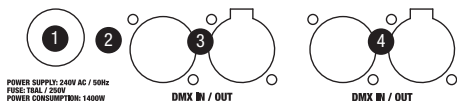


CLIH1500PRO



Made in Taiwan
Cameo® is a brand of the Adam Hall Group.
Daimlerstr. 9 • 61267 Neu-Anspach • Germany

POWER
POWER SUPPLY: 240V AC / 50Hz
FUSE: T6AL / 250V
POWER CONSUMPTION: 1500W



POWER SUPPLY: 240V AC / 50Hz
FUSE: T6AL / 250V
POWER CONSUMPTION: 1400W

DMX IN / OUT

DMX IN / OUT

1 POWER IN

- EN** firmly connected power cable with plug (CEE 7/7)
- DE** Fest verbundenes Netzkabel mit CEE 7/7 Netzstecker.
- FR** Câble fixe livré, fiche secteur de type Schuko (CEE 7/7).
- ES** Cable eléctrico fijo provisto de un enchufe CEE 7/7.
- PL** Podłączony na stałe kabel sieciowy z wtyczką CEE 7/7
- IT** Cavo di rete fisso con spina CEE 7/7.

2 FUSE HOLDER / SICHERUNGSHALTER / PORTE-FUSIBLE / PORTAFUSIBLES / PODSTAWA BEZPIECZNIKA / PORTAFUSIBILI

- EN** **IMPORTANT INFORMATION:** Always replace the fuse only with a fuse of the same type with the same rating (printed on the device). If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
- DE** **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten entsprechend des Aufdrucks auf dem Gerät! Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
- FR** **PRÉCISION IMPORTANTE :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
- ES** **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características serigrafadas en el equipo. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
- PL** **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach, zgodnie z nadrukiem na urządzeniu. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- IT** **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile unicamente con un fusibile dello stesso tipo e avente gli stessi valori serigrafati sul dispositivo. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

3 DMX IN / OUT

- EN** 3-pin XLR sockets (male = IN / female= OUT) to connect a DMX control device and forward the DMX control signal.
- DE** 3-Pol XLR-Buchsen (männlich = IN/ weiblich = OUT) zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts und Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embases XLR 3 points (mâle = IN / femelle = OUT) pour connexion d'un contrôleur DMX et renvoi du signal de pilotage DMX.

- ES** Conectores XLR de 3 pines (macho = IN, hembra = OUT) para conectar un equipo de control DMX y para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-tykowe gniazda XLR (męskie=IN/żeńskie=OUT) do podłączenia urządzenia sterującego DMX i przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Prese XLR a 3 poli (maschio = IN, femmina = OUT) per collegare un dispositivo di controllo DMX e inoltrare il segnale di comando DMX.

4 DMX IN / OUT

- EN** 5-pin XLR sockets (male = IN / female= OUT) to connect a DMX control device and forward the DMX control signal.
- DE** 5-Pol XLR-Buchsen (männlich = IN / weiblich = OUT) zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts und Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embases XLR 5 points (mâle = IN / femelle = OUT) pour connexion d'un contrôleur DMX et renvoi du signal de pilotage DMX.
- ES** Conectores XLR de 5 pines (macho = IN, hembra = OUT) para conectar un equipo de control DMX y para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 5-tykowe gniazda XLR (męskie=IN/żeńskie=OUT) do podłączenia urządzenia sterującego DMX i przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Prese XLR a 5 poli (maschio = IN, femmina = OUT) per collegare un dispositivo di controllo DMX e inoltrare il segnale di comando DMX.

5 LED DISPLAY

- EN** The three-digit LED display indicates the DMX address and the menu items for manual operation.
- DE** Das dreistellige LED-Display zeigt die DMX-Adresse und die Menüpunkte für die manuelle Steuerung an.
- FR** Cet afficheur lumineux à trois caractères LED indique l'adresse de départ DMX et les éléments de menu pour le pilotage manuel.
- ES** La pantalla LED de tres dígitos muestra la dirección DMX y las opciones de menú para controlar el equipo manualmente.
- PL** Trzycyfrowy wyświetlacz LED wskazuje adres DMX i pozycje menu przeznaczone do ręcznej obsługi.
- IT** Il display LED a tre digiti mostra l'indirizzo DMX e le voci di menu per il comando manuale dell'apparecchio.

6 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

- EN** START/MODE: Starting and stopping the manual operating mode (to stop, press and hold for 3 seconds). UP and DOWN: Adjusting the settings in the manual operating mode, setting the DMX address.
- DE** START/MODE: Starten und stoppen der manuellen Betriebsart (zum Stoppen drücken und 3 Sekunden halten). UP und DOWN: Einstellungen in der manuellen Betriebsart vornehmen, DMX-Adresse einstellen.
- FR** START/MODE : Activation/arrêt du mode de fonctionnement manuel (pour l'arrêt, maintenir enfoncée la touche pendant 3 secondes). UP et DOWN : Modification des réglages en mode manuel, entrée de l'adresse de départ DMX.
- ES** START/MODE: Permite iniciar y detener el modo manual. Para detener el modo manual, mantenga pulsado este botón durante 3 segundos. UP y DOWN: Permiten realizar ajustes en modo manual y configurar la dirección DMX.
- PL** START/MODE: włączanie i wyłączanie ręcznego trybu pracy (w celu wyłączenia nacisnąć i przytrzymać 3 sekundy) UP i DOWN: zmiana ustawienia w ręcznym trybie pracy, ustawianie adresu DMX.
- IT** START/MODE: Avvio e arresto della modalità di funzionamento manuale (per arrestare la modalità manuale, tenere premuto per 3 secondi). UP e DOWN: Eseguire le impostazioni nella modalità di funzionamento manuale, impostare l'indirizzo DMX.

PREPARATION AND NOTES ON OPERATION / VORBEREITUNG UND HINWEISE ZUM BETRIEB / PRÉPARATIFS ET CONSEILS D'UTILISATION / PREPARACIÓN E INDICACIONES DE USO / PRZYGOTOWANIE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI / PREPARAZIONE E INDICAZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

- EN** Place a 5L can of CAMEO INSTANT HAZER FLUID in the container tray of the device and close it using the supplied container closure (no warranty claim on damage caused by using non-recommended fluids). Insert the hose coupling mounted on the end of the hose into the canister cap in the canister closure so that it clearly clicks into place (to unlock and release the hose, press the locking lever on the connector). Thanks to the integrated rubber feet, the CAMEO INSTANT HAZER can be placed in a suitable location on a flat surface.

Adjust the angle of the air baffle to the haze release vent as desired (only CLIH1500TPRO). Make sure that the air intake grille at the side of the unit is not obstructed and that air can be sucked in freely. Make sure that no dirt, sand, or similar may be sucked in. Keep a distance of at least 50 cm to the release vent and do not touch the nozzle (caution hot!). Do not operate the appliance when dry! Only disconnect the device from the mains after the haze production has been reduced to zero (via DMX) or manual operation has finished and no more haze comes out of the device (Auto-Cleaning function).

- DE** Stellen Sie einen 5l Kanister CAMEO INSTANT HAZER FLUID in den Kanistereinschub des Geräts und verschließen ihn fest mit Hilfe des mitgelieferten Kanisterverschlusses (kein Garantieanspruch bei durch Verwendung nicht empfohlener Fluide entstandenen Schäden). Stecken Sie nun die am Ende des Schlauchs montierte Schlauchkupplung auf das Verbindungsstück im Kanisterverschluss, so, dass sie spürbar einrastet (zum Entriegeln und Lösen des Schlauchs den Sicherungshebel am Verbindungsstück drücken). Dank der integrierten Gummifüße kann der CAMEO INSTANT HAZER an einer geeigneten Stelle auf eine ebene Fläche gestellt werden.

Stellen Sie den Winkel des Luftleitblechs an der Dunstaustrittsöffnung nach Wunsch ein (nur CLIH1500TPRO). Achten Sie darauf, dass das Luftansauggitter an der Seite des Geräts nicht verdeckt ist und Luft frei angesaugt werden kann. Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz, Sand, oä. angesaugt werden kann. Halten Sie einen Abstand von mindestens 50cm zur Austrittsöffnung ein und berühren die Austrittsdüse nicht (Vorsicht heiß!). Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen! Trennen Sie das Gerät erst vom Netz, nachdem Sie die Dunsterzeugung auf Null reduziert (über DMX), bzw. den manuellen Betrieb beendet haben und kein Dunst mehr austritt (Auto-Cleaning-Funktion).

FR Positionnez un bidon de 5 l de fluide CAMEO INSTANT HAZER dans l'insert pour bidon de l'appareil, et verrouillez-le en place grâce à la fermeture livrée (la garantie ne s'applique pas aux dommages causés par l'utilisation d'un fluide non recommandé). Introduisez alors le raccord monté à l'extrémité du tuyau souple dans la fermeture du bidon, jusqu'à enclenchement audible. Pour déverrouiller et enlever le raccord, appuyer sur le levier de sécurité au niveau du raccord). Grâce à ses pieds caoutchouc intégrés, le CAMEO INSTANT HAZER peut être posé sur scène, à l'endroit désiré, directement sur le sol.

Réglez l'angle du déflecteur de sortie de brouillard comme désiré. Veillez à ce que les prises d'air latérales ne soient pas obstruées : l'air doit pouvoir être aspiré librement. Vérifiez que l'appareil ne peut pas aspirer de poussière ou de sable. Maintenez une distance minimale de 50 cm par rapport à l'ouverture de sortie, et ne touchez pas la tuyère de sortie (attention, chaleur !). Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec ! Après avoir réduit à zéro la génération de brouillard (via DMX ou manuellement), débranchez l'appareil du secteur après avoir vérifié qu'aucun brouillard ne sort (fonction Auto Cleaning).

ES Coloque un bidón de 5 litros INSTANT HAZER FLUID de CAMEO en el compartimento previsto en el equipo y ciérrelo firmemente con el tapón suministrado (la garantía no cubre los daños causados por el uso de fluidos no recomendados). A continuación, inserte la boquilla del extremo del tubo flexible en el conector del tapón del bidón hasta que quede bien encajado (para desacoplar y soltar el tubo, presione la palanca de seguridad del conector). Gracias a los pies de goma integrados, la máquina de neblina INSTANT HAZER de CAMEO se puede instalar perfectamente en una superficie plana.

Además, en el modelo CLIH1500TPRO el ángulo del deflector de aire en la abertura de salida de humo se puede ajustar en la posición deseada. Asegúrese de que la rejilla de entrada de aire situada en el lateral del equipo no esté tapada o bloqueada y que el aire pueda circular libremente. Asegúrese que la zona alrededor esté libre de polvo, arena o partículas similares. Deje un espacio de al menos 50 cm delante de la abertura de salida y no toque la boquilla de salida (tenga cuidado, ya que está muy caliente!). No haga funcionar la máquina en seco. Antes de desconectar el equipo de la red eléctrica, ponga a cero el nivel de neblina (por DMX) o detenga el modo manual y espere a que no salga más neblina (función de autolimpieza).

PL Włożyć 5-litrowy kanister CAMEO INSTANT HAZER FLUID do przeznaczonego miejsca w urządzeniu i zamknąć go mocno za pomocą dołączonego w zestawie zamknięcia kanistra (w przypadku awarii powstałej na skutek użycia niezalecanych płynów nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych). Następnie należy włożyć zamontowaną na końcu węża złączkę na łącznik znajdujący się w zamknięciu kanistra w taki sposób, aby zaskoczyła (w celu odryglowania i odłączenia węża należy nacisnąć dźwignię znajdującą się na łączniku). Dzięki zintegrowanym gumowym nóżkom można ustawić urządzenie CAMEO INSTANT HAZER w odpowiednim miejscu na równej płaszczyźnie.

Ustawić żądany kąt prowadnicy na otworze wylotu dymu (model CLIH1500TPRO). Należy zwrócić uwagę, aby nie zasłonić wywietrznika znajdującego się w bocznej części urządzenia i umożliwić swobodny przepływ powietrza. Należy upewnić się, że do urządzenia nie dostanie się brud, piasek ani inne podobne zanieczyszczenia. Należy zachować odstęp od otworu wylotu dymu co najmniej 50 cm i go nie dotykać (uwaga gorące!). Nie wolno włączać urządzenia na sucho! Należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej dopiero po zredukowaniu wytwarzania dymu do zera (przez system DMX) lub po wyłączeniu ręcznego trybu pracy, gdy nie będzie wydobywać się już dym (funkcja Auto-Cleaning).

IT Collocare una tanica da 5 litri di CAMEO INSTANT HAZER FLUID nell'apposito comparto della macchina e chiuderla a fondo con il tappo fornito in dotazione (la garanzia non copre eventuali danni causati dall'utilizzo di fluidi non raccomandati). Inserire quindi la manichetta dell'estremità del flessibile nel raccordo del tappo della tanica in modo da percepire lo scatto d'innesto (per sbloccare e staccare il tubo, premere la leva di sicurezza sul raccordo). Grazie ai piedini in gomma integrati, il CAMEO INSTANT HAZER può essere collocato nel punto adatto su una superficie piana.

L'angolo del deflettore dell'aria sull'apertura di erogazione della nebbia può essere impostato nell'inclinazione desiderata (solo CLIH1500TPRO). Aver cura che la griglia di aspirazione dell'aria sul fianco della macchina non sia coperta e che l'aria possa circolare senza incontrare ostacoli. Accertarsi che non possano essere aspirati sporco, sabbia o simili. Mantenere una distanza di almeno 50 cm dall'apertura di erogazione e non muovere l'ugello (scotta!). Non lasciare che la macchina funzioni a secco. Staccare la macchina dalla rete solo dopo aver portato a zero la produzione di nebbia (tramite DMX) o aver arrestato il funzionamento manuale e aspettare che non esca più nebbia (funzione autopulente).

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN After connecting to the mains, the heating element starts warming up (for approximately 45 seconds with animation on the display). During this time, the buttons will not function; after completion of the warm-up phase, the mode that was previously selected is automatically activated, and settings can be adjusted as desired. Immediately after connection to the mains power, the blower will operate at minimum level. The buttons light up automatically when pressed and the light automatically switches off after 15 seconds of inactivity. If a DMX signal is present, the DMX operating mode is automatically activated.

SELECTING THE DMX START ADDRESS

If necessary, stop the manual operating mode by pressing the START/MODE button and hold for 3 seconds. If there is no DMX signal, 3 minus signs appear on the display; if there is a DMX signal, the DMX address is shown. Adjust the desired DMX address using the UP and DOWN buttons (001 - 511, hold the button for fast change of value).

The synchronous control of multiple devices (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the devices to an identical DMX start address and connecting them using DMX cables. You will find a DMX channel assignment table in the DMX CONTROL section of this manual.

MANUAL OPERATING MODE

If a DMX signal is present, manual operation is not possible on the device; therefore, disconnect the device from a DMX network. Use the START/MODE button to activate the manual operating mode and to switch between the menu items for adjusting the haze generation and blower settings (short press). Use the UP and DOWN buttons to adjust the value for the corresponding function from 1 to 99.

P 1	-	P99	=	haze generation minimum - maximum
F 1	-	F99	=	blower minimum - maximum
- - -			=	manual operating mode disabled

To stop the manual operating mode, press the START/MODE button and hold for 3 seconds.

MANUAL LOCKING FUNCTION

Protect the hazer from accidental or unauthorised operation by manually locking the operating elements. Simultaneously press and hold START/MODE, UP and DOWN for approximately 5 seconds. It is now no longer possible to change the hazer's setting via the operating elements. An „L“ is now visible on the display; the display and backlighting of the operating elements will switch off after around 10 seconds. If DMX operating mode is activated, and a DMX controller is connected to the DMX input, there will be a red dot in the bottom right corner of the display. This does not appear in manual operation. Press one of the control buttons to switch the display and the backlighting for the operating elements back on. To unlock the operating elements, simultaneously press and hold START/MODE, UP and DOWN for approximately 5 seconds. The display will show the previously displayed information. The status of the locking function will remain the same even after restarting the hazer.

DE Nach dem Anschließen an das Stromnetz erfolgt die Aufheizphase des Heizelements (ca. 45 Sekunden mit Animation im Display). Während dieser Zeit sind die Bedientasten außer Funktion, nach Abschluss der Aufheizphase wird automatisch die Betriebsart aktiviert, die zuvor angewählt war und Einstellungen können wie gewünscht vorgenommen werden. Das Gebläse ist auf minimaler Leistung sofort nach dem Anschließen an das Stromnetz in Betrieb. Die Bedientasten verfügen über eine Beleuchtung, welche beim Betätigen einer der Tasten automatisch eingeschaltet und nach ca. 15 Sekunden Inaktivität automatisch abgeschaltet wird. Liegt am Gerät ein DMX-Signal an, wird zwangsweise die DMX-Betriebsart aktiviert.

DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Beenden Sie ggf. die manuelle Betriebsart, indem Sie die Taste START/MODE drücken und für ca. 3 Sekunden halten. Liegt kein DMX-Signal an, werden nun im Display 3 Minuszeichen angezeigt, liegt ein Signal an, die DMX-Adresse. Stellen Sie die gewünschte DMX-Adresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein (001 - 511, Taste gedrückt halten, für schnelle Wertänderung). Die synchrone Ansteuerung mehrerer Geräte des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Pult) erreichen Sie, indem Sie die Geräte auf die identische DMX-Startadresse einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden. Die DMX-Tabelle mit der Kanalbelegung finden Sie in dieser Anleitung unter DMX STEUERUNG.

MANUELLE BETRIEBSART

Liegt ein DMX-Signal am Gerät an, ist der manuelle Betrieb nicht möglich, trennen Sie daher das Gerät von einem DMX-Verbund. Nutzen Sie die START/MODE-Taste um die manuelle Betriebsart zu aktivieren und zwischen den Menüpunkten für die Einstellungen der Dunsterzeugung und des Gebläses zu wechseln (kurz drücken). Den Wert für die entsprechende Funktion ändern Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN von 1 bis 99.

P 1	-	P99	=	Dunsterzeugung minimal - maximal
F 1	-	F99	=	Gebläse minimal - maximal
- - -			=	manuelle Betriebsart deaktiviert

Zum Beenden der manuellen Betriebsart drücken und halten Sie die Taste START/MODE für ca. 3 Sekunden.

MANUELLE SPERRFUNKTION

Schützen Sie den Hazer vor versehentlicher und unbefugter Bedienung, indem Sie die Bedienelemente manuell sperren. Halten Sie für circa 5 Sekunden die Bedientasten START/MODE, UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Eine Änderung der Einstellungen des Hazers über die Bedientasten ist nun nicht mehr möglich, im Display wird ein „L“ angezeigt und nach circa 10 Sekunden werden Display und Beleuchtung der Bedientasten abgeschaltet. Ist die DMX-Betriebsart aktiviert und ein DMX-Controller am DMX-Eingang angeschlossen, erscheint ein roter Punkt rechts unten im Display, in der manuellen Betriebsart erscheint der Punkt nicht. Um Display und Beleuchtung der Bedientasten wieder einzuschalten, betätigen Sie eine der Bedientasten. Um die Sperre aufzuheben, halten Sie wiederum für circa 5 Sekunden die Bedientasten START/MODE, UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Die Anzeige im Display wechselt nun zur zuvor angezeigten Information. Der Status der Sperrfunktion bleibt auch nach einem Neustart des Hazers erhalten.

FR Après branchement secteur, commence la phase de préchauffage de l'élément chauffant (environ 45 secondes, animation sur l'afficheur). Pendant cette durée, les touches utilisateur sont désactivées. À la fin du préchauffage, le mode de fonctionnement précédemment sélectionné est rétabli, et vous pouvez procéder aux différents réglages à votre guise. Dès raccordement au secteur, la ventilation est réglée au minimum. Les touches utilisateur sont lumineuses : elles s'allument dès utilisation, et s'éteignent d'elles-mêmes au bout d'environ 15 secondes d'inactivité. Dès qu'un signal DMX arrive à l'appareil, il passe automatiquement en mode DMX.

RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Si vous désirez désactiver le mode manuel, maintenez enfoncée pendant 3 secondes la touche START/MODE. En l'absence de signal DMX, l'afficheur visualise alors trois signes «-» ; en présence d'un signal, apparaît la valeur de l'adresse de départ DMX. Réglez alors la valeur désirée avec les touches UP et DOWN (de 001 à 511) ; maintenez la touche enfoncée pour faire défiler rapidement les valeurs.. Pour piloter simultanément plusieurs

projecteurs (de modèle identique) avec un contrôleur DMX (par exemple, console d'éclairage DMX), réglez-les tous sur une adresse de départ DMX identique, et reliez-les entre eux avec des câbles DMX. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans les pages suivantes de ce Manuel Utilisateur.

UTILISATION MANUELLE

Lorsque l'appareil reçoit un signal DMX, l'utilisation manuelle n'est pas possible. Il faut donc débrancher son câble DMX. Appuyez sur la touche START/MODE pour activer le mode manuel et pour passer d'un élément de menu de réglage à l'autre (génération de brouillard, vitesse de soufflante). Pour chacune de ces fonctions, réglez la valeur désirée avec les touches UP et DOWN (de 1 à 99).

P 1	-	P99	=	Génération de brouillard, minimal - maximal
F 1	-	F99	=	Soufflante, minimal - maximal
- - -			=	fonctionnement manuel désactivé

Pour désactiver le mode manuel, maintenez enfoncée pendant 3 secondes la touche START/MODE.

FUNCTION DE VERROUILLAGE MANUELLE

Protégez la machine à brouillard d'une manipulation involontaire et non autorisée en verrouillant manuellement les éléments de commande. Pour cela, appuyer simultanément sur les touches de commande START/MODE, UP et DOWN pendant environ 5 secondes. Il n'est alors plus possible de modifier les réglages de la machine à brouillard au moyen des touches de commande, un « L » s'affiche à l'écran puis l'écran et l'éclairage des touches se coupent après environ 10 secondes. Si le mode de fonctionnement DMX est activé et un contrôleur DMX est branché sur l'entrée DMX, un point rouge apparaît en bas à droite de l'écran. En mode de fonctionnement manuel, le point ne s'affiche pas. Pour réactiver l'écran et l'éclairage des touches de commande, appuyer sur l'une des touches de commande. Pour supprimer le verrouillage, appuyer une nouvelle fois simultanément sur les touches de commandes START/MODE, UP et DOWN pendant environ 5 secondes. Les informations précédemment affichées sont de nouveau visibles à l'écran. L'état de la fonction de verrouillage est conservé même après un redémarrage de la machine à brouillard.

ES Después de aplicar la alimentación eléctrica, se iniciará la fase de calentamiento del calentador (esta fase dura aproximadamente 45 segundos y se indica con una animación en la pantalla). Durante este tiempo, los botones estarán desactivados. Una vez finalizada la fase de calentamiento, se activará automáticamente el modo operativo que estaba previamente seleccionado y podrá realizar los ajustes que desee. El ventilador se pone en funcionamiento a mínima velocidad inmediatamente después de aplicar la alimentación eléctrica. Los botones se iluminan automáticamente al pulsarlos y se apagan automáticamente al cabo de 15 segundos de inactividad. Si el equipo detecta una señal DMX, se activará obligatoriamente el modo DMX.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Si es necesario, detenga el modo manual; para ello, mantenga pulsado el botón START/MODE durante unos 3 segundos. Si no se detecta ninguna señal DMX, en la pantalla se mostrarán 3 guiones; si se detecta una señal, se mostrará la dirección DMX. Especifique una dirección DMX (de 001 a 511) mediante los botones UP y DOWN. Para desplazarse rápidamente entre los valores, mantenga pulsado el botón UP o DOWN. Para controlar simultáneamente por DMX varios equipos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los equipos con la misma dirección inicial DMX y conéctelos mediante cables DMX. Consulte la tabla DMX con la asignación de canales en la sección CONTROL DMX de este manual.

MODO MANUAL

Como el modo manual no es posible si el equipo detecta una señal DMX, desconecte el equipo de cualquier red DMX. Utilice el botón START/MODE para iniciar el modo manual y para cambiar entre las opciones de ajuste del nivel de neblina y del ventilador (pulsaciones breves). Con los botones UP y DOWN seleccione un valor de 1 a 99 para la función correspondiente.

P 1	-	P99	=	Nivel de neblina mínimo - máximo
F 1	-	F99	=	Velocidad de ventilador mínima - máxima
- - -			=	Modo manual desactivado

Para salir del modo manual, mantenga pulsado el botón START/MODE durante unos 3 segundos.

FUNCIÓN DE BLOQUEO MANUAL

Proteja la máquina de neblina frente a un uso por error o no autorizado bloqueando manualmente los elementos de manejo. Mantenga pulsados a la vez los botones START/MODE, UP y DOWN durante unos 5 segundos. Ahora ya no es posible modificar los ajustes de la máquina de neblina, la pantalla muestra una „L“ y, al cabo de unos 10 segundos, tanto la pantalla como la iluminación de los botones se apagan. Si está activado el modo operativo DMX y hay conectado un controlador DMX a la entrada DMX, aparece un punto rojo en el lado derecho inferior de la pantalla. En el modo operativo manual no aparece dicho punto. Para volver a encender la pantalla y la iluminación de los botones, pulse uno de los botones. Para deshacer el bloqueo, mantenga pulsados a la vez los botones START/MODE, UP y DOWN de nuevo durante unos 5 segundos. Entonces, la pantalla volverá a mostrar la información anterior. El estado de la función de bloqueo se mantiene al reiniciar la máquina de neblina.

PL Po podłączeniu do sieci elektrycznej następuje faza nagrzewania się grzałki (proces ten trwa ok. 45 sekund i towarzyszy mu animacja na wyświetlaczu). W tym czasie przyciski obsługi są nieaktywne. Po zakończeniu fazy nagrzewania automatycznie włączy się wybrany wcześniej tryb pracy i można wprowadzić błądne ustawienia. Dmuchawa włącza się i pozostaje na minimalnej mocy natychmiast po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej. Przyciski obsługi są wyposażone w podświetlenie, które włącza się automatycznie po naciśnięciu dowolnego przycisku i wyłącza się automatycznie po 15 sekundach bezczynności. Jeżeli do urządzenia doprowadzony został sygnał DMX, uruchomiony zostanie tryb pracy DMX.

USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Zakończyć ręczny tryb pracy przez naciśnięcie i przytrzymanie przez ok. 3 sekundy przycisku START/MODE. Jeżeli do urządzenia nie jest podawany

sygnał DMX, na wyświetlaczu pojawiają się trzy myślniki. Jeżeli sygnał jest podawany, wyświetli się adres DMX. Należy ustawić żądany adres DMX za pomocą przycisków UP i DOWN (001-511, przytrzymać przycisk w celu szybkiej zmiany wartości). Sterowanie synchroniczne kilkoma urządzeniami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX) możliwe jest po ustawieniu w urządzeniach identycznego adresu startowego DMX oraz połączeniu ich kablami DMX. Tabela DMX z przyporządkowaniem kanałów znajduje się w niniejszej instrukcji w punkcie STEROWANIE DMX.

RĘCZNY TRYB PRACY

Jeżeli do urządzenia doprowadzony został sygnał DMX, ręczny tryb pracy nie jest możliwy. Należy wówczas odłączyć urządzenie od połączenia z DMX. Użyć przycisku START/MODE, aby uruchomić ręczny tryb pracy i poruszać się między pozycjami menu dotyczącymi ustawień wytwarzania dymu a pozycjami menu ustawień dmuchawy (krótko nacisnąć). Wartość danej funkcji należy wybrać za pomocą przycisków UP i DOWN z zakresu od 1 do 99.

P 1	-	P99	=	Wytwarzanie dymu minimum – maksimum
F 1	-	F99	=	Dmuchawa minimum – maksimum
- - -			=	Ręczny tryb pracy wyłączony

W celu zakończenia ręcznego trybu pracy należy nacisnąć i przytrzymać przycisk START/MODE przez ok. 3 sekundy.

RĘCZNA FUNKCJA BLOKOWANIA

Chroń wytwornicę dymu przed przypadkowym i nieuprawnionym użyciem dzięki ręcznemu zablokowaniu elementów sterujących. Równocześnie naciśnij przyciski START/MODE, UP i DOWN i przytrzymaj je naciśnięte przez ok. 5 sekund. Nie będzie wtedy możliwa zmiana ustawień wytwornicy dymu za pomocą przycisków sterujących. Na wyświetlaczu pojawi się litera „L”, a po około 10 sekundach wyświetlacz i podświetlenie przycisków sterujących zostaną wyłączone. Jeśli jest aktywny tryb DMX i sterownik DMX jest podłączony do wejścia DMX, w prawym dolnym rogu wyświetlacza pojawi się czerwona kropka. Aby ponownie włączyć wyświetlacz i podświetlenie przycisków sterujących, należy nacisnąć jeden z nich. Aby odblokować urządzenie, ponownie jednocześnie naciśnij przyciski START/MODE, UP i DOWN i przytrzymaj je przez ok. 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio wyświetlana informacja. Stan funkcji blokady jest utrzymywany nawet po ponownym uruchomieniu wytwornicy dymu.

IT Dopo il collegamento alla rete elettrica, inizia la fase di riscaldamento dell'elemento riscaldante (circa 45 secondi, indicato da animazione nel display). Durante questo tempo i tasti di comando sono disattivati. Al termine della fase di riscaldamento si attiva automaticamente la modalità di funzionamento selezionata in precedenza ed è possibile effettuare le impostazioni desiderate. La ventola funziona a potenza minima non appena viene effettuato il collegamento alla rete elettrica. I tasti di comando si illuminano automaticamente quando vengono premuti e si spengono automaticamente dopo circa 15 secondi di inattività. Se sul dispositivo è presente un segnale DMX, la modalità di funzionamento DMX si attiva necessariamente.

IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Per chiudere la modalità di funzionamento manuale, premere il tasto START/MODE e tenerlo premuto per circa 3 secondi. In assenza di segnale DMX, sul display vengono visualizzate 3 linee (-); in presenza di segnale appare invece l'indirizzo DMX. Impostare l'indirizzo DMX desiderato (001 - 511) utilizzando i tasti UP e DOWN; tenere il tasto UP o DOWN premuto per modificare i valori rapidamente. Per controllare simultaneamente più apparecchi dello stesso modello tramite un dispositivo di comando DMX (ad esempio un mixer DMX), configurare i dispositivi con lo stesso indirizzo di avvio DMX e collegarli con cavi DMX. La tabella DMX con l'assegnazione dei canali è riportata più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO MANUALE

Poiché il funzionamento manuale non è possibile se sul dispositivo è presente un segnale DMX, staccare il dispositivo da qualsiasi interconnessione DMX. Utilizzare il tasto START/MODE per attivare la modalità di funzionamento manuale e passare da una voce di menu all'altra per effettuare le impostazioni della ventola e dell'erogazione della nebbia (pressioni brevi). Utilizzare i tasti UP e DOWN per modificare il valore della funzione corrispondente da 1 a 99.

P 1	-	P99	=	Livello di erogazione di nebbia minimo-massimo
F 1	-	F99	=	Velocità della ventola minima-massima
- - -			=	Modalità di funzionamento manuale disattivata

Per uscire dal funzionamento manuale, tenere premuto il tasto START/MODE per circa 3 secondi.

FUNZIONE DI BLOCCO MANUALE

Per prevenire l'uso accidentale e non autorizzato della macchina della nebbia, bloccare manualmente gli elementi di comando. Tenere premuti contemporaneamente i tasti di comando START/MODE, UP e DOWN per circa 5 secondi. A questo punto non è più possibile modificare le impostazioni della macchina della nebbia tramite i tasti di comando, sul display viene visualizzata una "L" e, dopo circa 10 secondi, si spengono il display e la retroilluminazione dei tasti di comando. Se la modalità di funzionamento DMX è attiva ed è stato collegato un controller DMX all'ingresso DMX, compare un punto rosso a destra in basso, sul display, mentre con la modalità di funzionamento manuale questo punto non è presente. Per riaccendere il display e la retroilluminazione dei tasti di comando, toccare uno dei tasti di comando. Per revocare il blocco, tenere di nuovo premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti di comando START/MODE, UP e DOWN. A questo punto il display torna alle informazioni visualizzate in precedenza. La funzione di blocco rimane attiva anche dopo aver riavviato la macchina della nebbia.

**DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX /
CONTROLLO DMX**

2-CH Mode					
CH1	Haze	000	-	005	no function
		006	-	255	Haze output minimum - maximum
CH2	Fan	000	-	255	Fan speed minimum - maximum

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

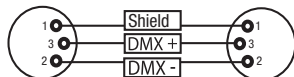
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

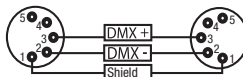
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

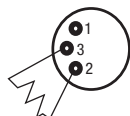
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

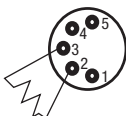
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



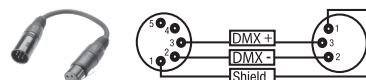
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

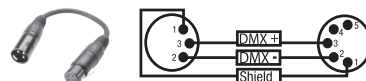
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

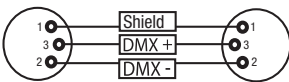
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

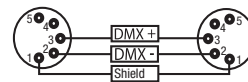
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

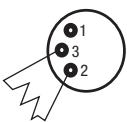
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

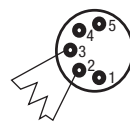
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

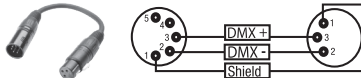


DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

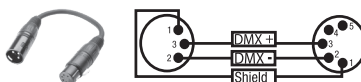
Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

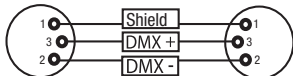
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

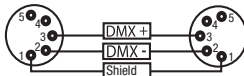
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés) :



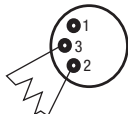
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

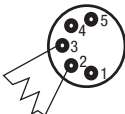
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

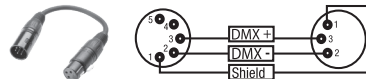


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

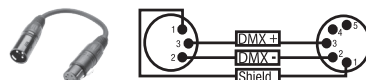
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).

CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.



CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

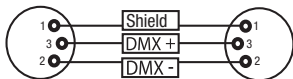
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

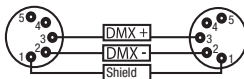
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

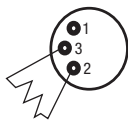
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

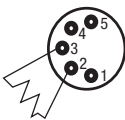
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



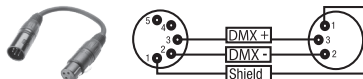
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

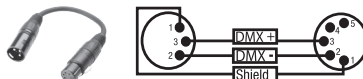
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

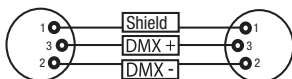
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

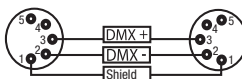
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

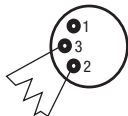
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω , 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

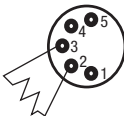
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



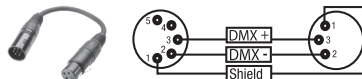
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DXM z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

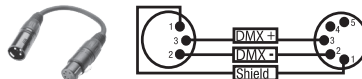
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

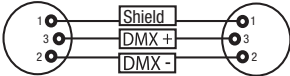
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

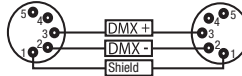
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

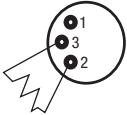
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

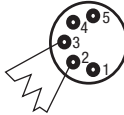
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:

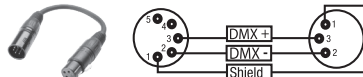


ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

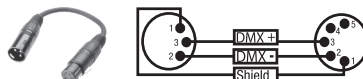
Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020
Pin 4 e 5 non assegnati.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN	Model Name:	CLIH1400PRO	CLIH1500PRO
	Product Type:	fog machine	fog machine
	Type:	haze generator based on evaporation principle	haze generator based on evaporation principle
	Maximum haze volume:	991 m³/min	1020 m³/min
	Warm-up Time:	45 seconds	45 seconds
	Fluid Consumption:	17 ml/min. (at 100% output)	17 ml/min. (at 100% output)
	DMX Input:	3-pin XLR male 5-pin XLR male	3-pin XLR male 5-pin XLR male
	DMX Output:	3-pin XLR female 5-pin XLR female	3-pin XLR female 5-pin XLR female
	DMX Mode:	2-channel	2-channel
	DMX Functions:	blower, haze volume	blower, haze volume
	Standalone Functions:	blower, haze volume	blower, haze volume
	Control:	DMX512	DMX512
	Controls:	Start/Mode, Up, Down (lit)	Start/Mode, Up, Down (lit)
	Display Elements:	3-digit LED display	3-digit LED display
	Operating Voltage:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
	Power Consumption:	1400 W	1500 W
	Overheating Protection:	heating element with thermostat	heating element with thermostat
	Power Connector:	firmly connected power cable with plug (CEE 7/7)	firmly connected power cable with plug (CEE 7/7)
	Fuse:	T8AL / 250 V (5 x 20 mm)	T8AL / 250 V (5 x 20 mm)
	Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
	Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
	Housing Material:	metal	Multiplex/Alu (touring case)
	Housing Colour:	black	black
	Dimensions (W x H x D):	345 x 300 x 365 mm	415 x 266 x 555 mm
	Weight (without fluid):	11.9 kg	17.9 kg
	Other Features:	carrying handle, auto-cleaning function, container closure with suction hose and hose connection piece and air vent with check valve included, manual locking function	touring case with lid and handles, auto-cleaning function, container closure with suction hose and hose connection piece and air vent with check valve included, manual locking function
DE	Modellbezeichnung:	CLIH1400PRO	CLIH1500PRO
	Produktart:	Nebelmaschine	Nebelmaschine
	Typ:	Dunsterzeuger nach Verdampfungsprinzip	Dunsterzeuger nach Verdampfungsprinzip
	Maximales Dunst-Volumen:	991m³/min.	1020m³/min.
	Aufheizzeit:	45 Sekunden	45 Sekunden
	Fluidverbrauch:	17ml/min. (bei 100% Output)	17ml/min. (bei 100% Output)
	DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich 5-Pol XLR männlich	3-Pol XLR männlich 5-Pol XLR männlich
	DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich 5-Pol XLR weiblich	3-Pol XLR weiblich 5-Pol XLR weiblich
	DMX-Modus:	2-Kanal	2-Kanal
	DMX Funktionen:	Gebläse, Dunstmenge	Gebläse, Dunstmenge
	Standalone Funktionen:	Gebläse , Dunstmenge	Gebläse, Dunstmenge
	Steuerung:	DMX512	DMX512
	Bedienelemente:	Start/Mode, Up, Down (beleuchtet)	Start/Mode, Up, Down (beleuchtet)
	Anzeigeelemente:	3-stelliges LED-Display	3-stelliges LED-Display
	Betriebsspannung:	230V AC / 50Hz	230V AC / 50Hz
	Leistungsaufnahme:	1400W	1500W
	Überhitzungsschutz:	Heizelement mit Thermostat	Heizelement mit Thermostat

Stromversorgungsanschluss:	fest verbundenes Netzkabel mit CEE 7/7 Netzstecker	fest verbundenes Netzkabel mit CEE 7/7 Netzstecker
Sicherung:	T8AL / 250V (5 x 20 mm)	T8AL / 250V (5 x 20 mm)
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall	Multiplex/Alu (Touring-Case)
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz
Abmessungen (B x H x T):	345 x 300 x 365mm	415 x 266 x 555mm
Gewicht (ohne Fluid):	11,9kg	17,9kg
Weitere Eigenschaften:	Tragegriff, Auto-Cleaning-Funktion, Kanisterverschluss mit Ansaugschlauch und Schlauchverbindungsstück sowie Luftöffnung mit Rückschlagventil inklusive, manuelle Sperrfunktion	Touring-Case mit Deckel und Griffen, Auto-Cleaning-Funktion, Kanisterverschluss mit Ansaugschlauch und Schlauchverbindungsstück sowie Luftöffnung mit Rückschlagventil inklusive, manuelle Sperrfunktion

FR

Référence Modèle :	CLIH1400PRO	CLIH1500PRO
Type de Produit :	Machine à brouillard	Machine à brouillard
Type :	Générateur de brouillard par vaporisation	Générateur de brouillard par vaporisation
Volume maximal de brouillard :	991 m³/minute.	1020 m³/minute.
Durée de préchauffage :	45 secondes	45 secondes
Consommation de fluide :	17 ml/minute. (valeur Output = 100%).	17 ml/minute. (valeur Output = 100%).
Entrée DMX :	Embase XLR 3 points mâle Embase XLR 5 points mâle	Embase XLR 3 points mâle Embase XLR 5 points mâle
Sortie DMX :	Embase XLR 3 points femelle Embase XLR 5 points femelle	Embase XLR 3 points femelle Embase XLR 5 points femelle
Modes DMX :	2 canaux	2 canaux
Fonctions DMX :	Soufflante, quantité de brouillard	Soufflante, quantité de brouillard
Fonctions en Mode Autonome :	Soufflante, quantité de brouillard	Soufflante, quantité de brouillard
Pilotage	DMX512	DMX512
Contrôles :	Start/Mode, Up, Down (touches lumineuses)	Start/Mode, Up, Down (touches lumineuses)
Indicateurs :	Afficheur 3 caractères LED	Afficheur 3 caractères LED
Tension Secteur :	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Consommation Électrique :	1400 W	1500 W
Protection surchauffe :	élément chauffant régulé par thermostat	élément chauffant régulé par thermostat
Branchement Secteur :	Câble fixe livré, fiche secteur de type Schuko (CEE 7/7)	Câble fixe livré, fiche secteur de type Schuko (CEE 7/7)
Fusible :	Type T8AL / 250V (5 x 20 mm).	Type T8AL / 250V (5 x 20 mm).
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal	Contreplaqué/aluminium (Touring Case)
Couleur boîtier :	noir	noir
Dimensions (L x H x P) :	345 x 300 x 365 mm	415 x 266 x 555 mm
Masse (sans fluide) :	11,9 kg	17,9 kg
Divers :	Poignée de transport, fonction de nettoyage automatique, fermeture pour bidon avec flexible d'aspiration et raccord pour tuyau, ainsi qu'ouverture de décompression avec soupape, fonction de verrouillage manuelle.	Touring Case avec couvercle et poignées, fonction de nettoyage automatique, fermeture pour bidon avec flexible d'aspiration et raccord pour tuyau, ainsi qu'ouverture de décompression avec soupape, fonction de verrouillage manuelle.

Nombre del modelo:	CLIH1400PRO	CLIH1500TPRO
Tipo de producto:	Máquina de humo	Máquina de humo
Tipo:	Máquina de neblina por evaporación	Máquina de neblina por evaporación
Volumen máximo de neblina:	991 m³/min.	1020 m³/min.
Tiempo de calentamiento:	45 segundos	45 segundos
Consumo de fluido:	17 ml/min. (al 100%)	17 ml/min. (al 100%)
Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho XLR de 5 pines macho	XLR de 3 pines macho XLR de 5 pines macho
Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra XLR de 5 pines hembra	XLR de 3 pines hembra XLR de 5 pines hembra
Modos DMX:	2 canales	2 canales
Funciones DMX:	Ventilador, nivel de neblina	Ventilador, nivel de neblina
Modos Autónomo:	Ventilador, nivel de neblina	Ventilador, nivel de neblina
Control:	DMX512	DMX512
Controles:	Start/Mode, Up, Down (retroiluminados)	Start/Mode, Up, Down (retroiluminados)
Indicadores:	Pantalla LED de 3 dígitos	Pantalla LED de 3 dígitos
Alimentación eléctrica:	230 VAC, 50 Hz	230 VAC, 50 Hz
Consumo:	1400 W	1500 W
Protección contra sobrecalentamiento:	Calentador con termostato	Calentador con termostato
Conexión de alimentación eléctrica:	Cable eléctrico fijo provisto de un enchufe CEE 7/7	Cable eléctrico fijo provisto de un enchufe CEE 7/7
Fusible:	T8AL/250V (5 x 20 mm)	T8AL/250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal	Contrachapado y aluminio (flightcase para giras)
Color de la carcasa:	Negro	Negro
Dimensiones (An x Al x F):	345 x 300 x 365 mm	415 x 266 x 555 mm
Peso (sin fluido):	11,9 kg	17,9 kg
Otras características:	Asa de transporte, función de autolimpieza, tapón de bidón con tubo de succión y conector, así como una salida de humo con válvula antirretorno incluida, función de bloqueo manual	Flightcase para giras con tapa y asas, función de autolimpieza, tapón de bidón con tubo de succión y conector, así como una salida de humo con válvula antirretorno incluida, función de bloqueo manual

Oznaczenie modelu:	CLIH1400PRO	CLIH1500TPRO
Rodzaj produktu:	wytwornica mgły	wytwornica mgły
Typ:	wytwornica dymu na zasadzie parowania	wytwornica dymu na zasadzie parowania
Maksymalna objętość dymu:	991 m³/min.	1020 m³/min.
Czas nagrzewania:	45 sekund	45 sekund
Zużycie płynu:	17 ml/min (w przypadku 100% Output)	17 ml/min (w przypadku 100% Output)
Wejście DMX:	3-stykowe XLR, męskie 5-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie 5-stykowe XLR, męskie
Wyjście DMX:	3-stykowe XLR, żeńskie 5-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie 5-stykowe XLR, żeńskie
Tryb DMX:	2-kanalowy	2-kanalowy
Funkcje DMX:	dmuchawa, ilość dymu	dmuchawa, ilość dymu
Funkcje Standalone:	dmuchawa, ilość dymu	dmuchawa, ilość dymu
Sterowanie:	DMX512	DMX512
Elementy obsługi:	Start/Mode, Up, Down (podświetlone)	Start/Mode, Up, Down (podświetlone)
Wskaźniki:	3-znakowy wyświetlacz LED	3-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Pobór mocy:	1400 W	1500 W
Zabezpieczenie przed przegrzaniem:	grzałka z termostatem	grzałka z termostatem

Złącze zasilania:	podłączony na stałe kabel sieciowy z wtyczką CEE 7/7	podłączony na stałe kabel sieciowy z wtyczką CEE 7/7
Bezpiecznik:	T8AL/250 V (5 x 20 mm)	T8AL/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal	Multiplex/Alu (Touring-Case)
Kolor obudowy:	czarny	czarny
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	345 x 300 x 365 mm	415 x 266 x 555 mm
Waga (bez płynu):	11,9 kg	17,9 kg
Pozostałe cechy:	uchwyt do przenoszenia, funkcja Auto-Cleaning, zamknięcie kanistra z węžem zasysającym i łącznikiem, jak również otwór powietrza z zaworem zwrotnym w zestawie, ręczna funkcja blokowania	Touring-Case z pokrywą i uchwytami, funkcja Auto-Cleaning, zamknięcie kanistra z węžem zasysającym i łącznikiem, jak również otwór powietrza z zaworem zwrotnym w zestawie, ręczna funkcja blokowania

IT

Nome del modello:	CLIH1400PRO	CLIH1500TPRO
Tipo di prodotto:	Macchina per fumo	Macchina per fumo
Tipo:	Generatore di nebbia per evaporazione	Generatore di nebbia per evaporazione
Volume di nebbia massimo:	991 m³/min.	1.020 m³/min.
Tempo di riscaldamento:	45 secondi	45 secondi
Consumo di fluido:	17 ml/min. (al 100%)	17 ml/min. (al 100%)
Ingresso DMX:	XLR a 3 poli maschio XLR a 5 poli maschio	XLR a 3 poli maschio XLR a 5 poli maschio
Uscita DMX:	XLR a 3 poli femmina XLR a 5 poli femmina	XLR a 3 poli femmina XLR a 5 poli femmina
Modalità DMX:	A 2 canali	A 2 canali
Funzioni DMX:	Ventola, quantità di nebbia	Ventola, quantità di nebbia
Funzioni standalone:	Ventola, quantità di nebbia	Ventola, quantità di nebbia
Comando:	DMX512	DMX512
Elementi di comando:	Start/Mode, Up, Down (illuminato)	Start/Mode, Up, Down (illuminato)
Indicatori:	Display LED a 3 digiti	Display LED a 3 digiti
Tensione di esercizio:	230 V AC, 50 Hz	230 V AC, 50 Hz
Potenza assorbita:	1.400 W	1.500 W
Protezione contro surriscaldamento:	Elemento riscaldante con termostato	Elemento riscaldante con termostato
Collegamento alimentazione elettrica:	Cavo di rete fisso con spina CEE 7/7	Cavo di rete fisso con spina CEE 7/7
Fusibile:	T8AL / 250V (5 x 20 mm)	T8AL / 250V (5 x 20 mm)
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo	Multiplex/alluminio (flight-case)
Colore cassa:	Nero	Nero
Ingombro (L x H x P):	345 x 300 x 365 mm	415 x 266 x 555 mm
Peso (a vuoto):	11,9 kg	17,9 kg
Altre caratteristiche:	Maniglia, funzione autopulente, tappo della tanica provvisto di tubo di aspirazione e manichetta di raccordo, apertura per l'aria con ventola di ritegno in dotazione, funzione di blocco manuale	Baule flight-case con coperchio e maniglie, funzione autopulente, tappo tanica provvisto di tubo di aspirazione e manichetta di raccordo, apertura per l'aria con ventola di ritegno in dotazione, funzione di blocco manuale

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

■ This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen

■ Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)

■ (Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

■ (Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub ■■■■ związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/MANUFACTURERS-DECLARATIONS_CAMEO.pdf. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi ■■■■ documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

